

# LE TRAIT D'UNION

BULLETIN DES RETRAITÉS  
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL



## Mot du président

La Loi 13 sur les régimes de retraite des universités a été adoptée le 8 juin 2016 par l'Assemblée nationale du Québec. La Loi prévoit une évaluation actuarielle de chaque régime visé au 31 décembre 2015 selon les mêmes hypothèses d'évaluation utilisées lors de la dernière évaluation actuarielle, à l'exception du taux d'actualisation qui pourrait être modifié. Si, à la suite de cette évaluation, un régime de retraite doit être restructuré, le projet de loi autorise les promoteurs de régime, sous certaines conditions, à suspendre en tout ou en partie l'indexation des retraités et bénéficiaires.

L'employeur doit informer les retraités de toute modification projetée à la formule d'indexation automatique de leur rente au moins 60 jours avant l'entente à intervenir entre l'employeur et les participants actifs. À cette fin, le Comité de retraite convoquera les retraités à une séance d'information au cours de laquelle l'employeur les informera de la situation financière du régime, de l'effort demandé aux retraités ainsi que des motifs de la modification. Le Comité doit effectuer la convocation au moins 30 jours précédant cette séance d'information et joindre à cette convocation une copie de la modification projetée. Lors de cette rencontre, les retraités et bénéficiaires pourront faire connaître à l'employeur leurs commentaires et soumettre une proposition (alternative) sur la formule d'indexation automatique.

*suite en page 2*

**Le legs de  
Jean-Claude Dupont** **3**

Par Jeanne Valois

**Des rabais  
et avantages** **4**

Par Lucie Bouffard

**Les membres  
publient** **6**

Par Jacqueline Roy

**Assemblée  
générale annuelle** **7**

**Activités  
socioculturelles** **11**

En revue et à venir



## POUR NOUS JOINDRE

Par téléphone : 418 656-5508 (boîte vocale)  
Par courrier électronique : arul@arul.ulaval.ca  
Site Web : www.arul.ulaval.ca

Pavillon Alphonse-Desjardins  
2325, rue de l'Université, local 2330  
Université Laval  
Québec (Québec) G1V 0A6

## HORAIRE DU SECRÉTARIAT

Du mardi au jeudi de 9 h à midi et de 12 h 30 à 15 h 30.  
Le secrétariat est fermé le lundi, le vendredi et les jours fériés.

## POUR VOUS JOINDRE

Faites-nous parvenir votre adresse électronique et ainsi vous serez avisé de tout changement urgent et des rappels pour les différentes activités.

## RESPONSABLES

### Direction

Jacques Bureau

### Collaboration

Chantal Bédard, Lucie Bouffard, Jacques Bureau,  
Jean-Claude Méthot, Christian Pellerin, Jacqueline Roy  
et Jeanne Valois

### Coordination

Isabelle Routhier

### Révision des textes

Luce Fleury

### Maquette

Isabelle Routhier

### Conception et réalisation graphiques

Service de reprographie de l'Université Laval

### Photo de la page couverture

Céline Cyr

### Secrétariat

Ginette St-Michel

### Impression

Service de reprographie de l'Université Laval

## DATE DE TOMBÉE

### DU PROCHAIN TRAIT D'UNION :

10 novembre 2016

Le bulletin *Trait d'union* est publié par l'Association des retraités de l'Université Laval.

Il est publié quatre fois par année, tiré à 3 000 exemplaires et distribué gratuitement à tous les membres de l'ARUL.

La direction se réserve le droit d'accepter l'insertion de publicité suivant la place disponible.



30 %

Il est à noter que lorsque le régime de retraite aura un excédent d'actif (surplus) à l'égard du service antérieur au 1<sup>er</sup> janvier 2016 constaté dans une évaluation actuarielle postérieure au 31 décembre 2015, en tenant compte des provisions pour écarts défavorables selon ce qui est prévu dans le projet de loi, le surplus sera affecté en priorité au rétablissement de l'indexation des rentes accumulées le 31 décembre 2015 et dont le service sera en cours.

Je tiens à préciser que depuis le dépôt du Rapport D'Amours en avril 2013, les nombreuses interventions (communiqués, rencontres, dépôt de mémoire, etc.) de l'ARUL et des regroupements et associations de retraités ont permis de limiter les demandes de certains employeurs et syndicats à la seule possibilité de suspendre en tout ou en partie l'indexation automatique. Ces interventions ont également favorisé la mise en place par le gouvernement dans le projet de loi de balises plus claires et plus contraignantes que devront respecter les promoteurs qui voudront se prévaloir de cette autorisation tout en donnant aux retraités l'occasion de commenter la proposition qui leur est faite et non seulement d'en être informés.

L'adoption de la Loi 13 ne met pas fin au travail de l'ARUL sur le dossier des régimes de retraite. Nous allons continuer de suivre de près ce dossier et de vous tenir informés, par le biais d'Info-ARUL et du site web de l'ARUL, des développements qui se produiront dans ce dossier et des actions que nous entreprendrons.

*Jacques Bureau, président*

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX RETRAITÉS

*Prendre sa retraite, c'est entreprendre un nouveau voyage. L'adhésion à l'ARUL, votre association des retraités de l'Université Laval, fait-elle partie de vos plans?*

**René Beaulieu**, Service de placement

**Micheline Bolduc**, Vice-rectorat  
aux ressources humaines

**Jacques Brisson**, Faculté de médecine

**Marjolaine Caron**, Faculté de droit

**Yvan Comeau**, École de service social

**Christine Deshaye**, Bureau du registraire

**Andrée Desjardins**, Bureau  
du secrétaire général

**Danielle Dionne**, Département  
des sciences historiques

**Jean-Louis Drolet**, Faculté des sciences  
de l'éducation

**Anne Fortin**, Faculté de théologie  
et de sciences religieuses

**Ginette B. Gagnon**, Faculté des sciences sociales

**Denyse Gilbert**, Faculté de médecine

**André Gosselin**, Faculté des sciences  
de l'agriculture et de l'alimentation

**Gérard Hervouet**, Faculté des sciences sociales

**Lise Jodoin**, Département  
des sciences historiques

**Francine Lavoie**, Faculté des sciences sociales

**Serge Leroueil**, Faculté des sciences et de génie

**Jacques Locat**, Faculté des sciences et de génie

**Raymond Masse**, Faculté des sciences sociales

**Marcel Monette**, Faculté des sciences  
de l'éducation

**Sylvie Morin**, Faculté de médecine dentaire

**Michel Morisset**, Faculté des sciences  
de l'agriculture et de l'alimentation

**Louis Painchaud**, Faculté de théologie  
et de sciences religieuses

**Hélène Patenaude**, Faculté  
des sciences infirmières

**Lise Payant**, Faculté de médecine dentaire

**Louise Pelletier**, Faculté  
des sciences infirmières

**Louise Picard**, Faculté des sciences sociales

**Denis Rochon**, Vice-rectorat à l'administration  
et aux finances

**Jacques Rouleau**, Faculté de médecine

**Pascale Sansregret**, Service de l'informatique  
et des télécommunications

**Hélène Servais**, Faculté des sciences et de génie

**Nancy Tremblay**, Faculté des sciences et de génie

*Ginette St-Michel*

# LE LEGS DE JEAN-CLAUDE DUPONT<sup>1</sup>



L'ethnologue **Jean-Claude Dupont** nous a quittés le 17 mai dernier. Natif de Saint-Antonin-de-Kamouraska, là où, chaque année comme il le rappelait, le 24 décembre au soir, les animaux, bien à l'abri dans l'écurie, se mettent à genoux et prédisent ce qui leur arrivera dans l'année qui vient. Si, par exemple, la vache dit qu'elle finira chez le boucher et que la brebis dit qu'elle aura un mouton noir, le grand cheval roux annonce qu'un jour il sera attelé à un grand traîneau noir et qu'il traînera le corps du maître au cimetière<sup>2</sup>. Cette légende, parmi des centaines d'autres qu'il a glanées pendant toute sa vie, nous a été offerte par ce fils du pays. Pour Jean-Claude Dupont, comme plusieurs qui sont nés et ont vécu dans les campagnes, les contes et les légendes faisaient partie de son ADN.

Son parcours scolaire emprunte un chemin semé de lieux propices aux contes et aux légendes : Rivière-du-Loup, Sainte-Anne-de-la-Pocatière, Bathurst au Nouveau-Brunswick et, finalement, à Pointe-de-l'Église en Nouvelle-Écosse. Il s'inscrit ensuite à l'Université Laval, d'abord en droit qu'il délaisse rapidement pour poursuivre des études en lettres. Là, il rencontre **Luc Lacourcière** qui l'initie aux enquêtes de terrain qu'il mènera au Québec et à Terre-Neuve où il entame sa carrière de professeur à l'Université Memorial. Il enseigne ensuite deux ans à l'Université de Moncton avant de poursuivre sa carrière à l'Université Laval comme professeur d'ethnologie, et ce, pendant 32 ans durant lesquels il dirige plus de 50 mémoires de maîtrise et 25 thèses de doctorat. Il a aussi assuré la direction du *Centre d'études sur la langue, les arts et les traditions des francophones en Amérique du Nord* (CELAT) de 1976 à 1982. Ses travaux universitaires et son implication dans le domaine du patrimoine lui ont valu plusieurs distinctions, dont le prestigieux prix Gérard-Morisset qui lui a été décerné en 1998.

Trois mots me viennent à l'esprit pour parler de Jean-Claude Dupont : consciencieux, respectueux et espiègle. Ses recherches ont porté presque exclusivement sur le patrimoine du Canada français. Au début de sa carrière il s'est intéressé aux objets : outils, meubles, bibelots, photos de mariage, etc., mais il s'est rapidement tourné vers le patrimoine immatériel ou

vivant, surtout aux contes et légendes. Il ne s'est pas contenté de colliger méticuleusement des données, mais il a tenu à les diffuser, souvent sous forme de fascicules accessibles à tous. Son travail a été reconnu par ses pairs non seulement en Amérique du Nord, mais aussi en Europe.

Son respect de l'autre était exemplaire. Homme modeste et d'une grande simplicité, tous, que ce soit des collègues de travail ou des étudiants, lui faisaient immédiatement confiance. Généreux envers les nombreux étudiants qu'il a côtoyés, il parvenait à nouer une relation de confiance avec chacun d'eux. Empathique à souhait, il savait charmer tous ceux qu'il rencontrait que ce soit au travail ou dans sa vie privée.

Sa modestie cachait un homme espiègle. Ce sont ses yeux vifs et pétillants qui témoignaient le mieux de son sens de l'humour. Aujourd'hui, nous pouvons encore apprécier cet aspect de lui grâce à ses quelque 400 peintures naïves qui illustrent des légendes et des coutumes de l'Amérique française qu'il connaissait si bien. Pour rendre hommage à l'Université Laval, il a même commis une œuvre inspirée de la légende de la chasse-galerie, soit des étudiants en goguette à bord du traditionnel canoë d'écorce.

Jeanne Valois



La Chasse-galerie sur l'Université Laval (Québec)  
Des étudiants en goguette  
Huile sur toile, 20 x 30 cm, 1993

<sup>1</sup> Mes remerciements à Jocelyne Mathieu et à Richard Gagnon pour leur collaboration.

<sup>2</sup> Jean-Claude Dupont, *Légendes du Québec. Un héritage culturel*, Québec, GID, 2008, p. 146-147.

## NOTE DE LA DIRECTION

À chaque parution du *Trait d'union*, le Comité d'entraide nous informe dans sa Chronique des rabais et des avantages qui s'adressent aux aînés ou retraités. Ce mois-ci, en plus de la Chronique du Comité d'entraide, nous vous présentons une recension, préparée par Lucie Bouffard, d'un grand nombre de rabais et d'avantages.

# DES RABAIS ET AVANTAGES : À VOUS D'EN PROFITER!

Les personnes retraitées ou âgées de plus de 60 et 65 ans se voient offrir de nombreux rabais et avantages. Plusieurs commerces et institutions accordent ces rabais et avantages dans le but de fidéliser une clientèle ou pour attirer des acheteurs certains jours creux du mois ou de la semaine.

Peu importe, à vous d'en profiter!

Dans ce numéro, nous avons recensé les rabais et avantages offerts par les pharmacies, les transports en commun, les institutions financières, les commerces de détail, les commerces (exemple : les salles de cinéma) et institutions (exemple : les musées) de loisirs, les restaurants, les institutions financières, etc.

Mais les meilleurs rabais et avantages se trouvent sur le plan de la fiscalité (tant au provincial qu'au fédéral) et se lisent dans vos déclarations de revenus. Nous vous les détaillerons dans le numéro du *Trait d'union* de décembre 2016. Nous vous parlerons aussi des rabais et avantages liés aux frais de santé, aux assurances de tout genre, etc.

Bonne lecture et « profitez-en pendant que ça passe et que ça dure »!

*Lucie Bouffard*

## Pharmacies

Chaque pharmacie est libre d'offrir ces rabais mais la majorité le fait. Attention aux exceptions : spéciaux de la circulaire hebdomadaire, les médicaments brevetés et prescrits, les billets de loterie et les articles déjà réduits ou en liquidation. Certaines pharmacies exigent que vous ayez une carte de fidélisation qui est toujours gratuite. On peut en faire la demande en succursale.

- Pharmaprix (60 ans et plus), 10 % tous les jours et 20 % tous les jeudis avec la carte Optimum (gratuite).
- Jean Coutu (65 ans et plus), 10 % tous les mercredis
- Brunet (60 ans et plus), 10 % tous les jours
- Uniprix (65 ans et plus), 10 % tous les jours
- Proxim et Familiprix, il nous a été impossible de connaître leur politique.

## Commerces de détail

Sauf lorsqu'indiqué, les commerces n'offrent pas tous l'escompte sur la marchandise en solde ou en circulaire. Assurez-vous de bien vérifier avant de faire vos achats.

- Archambault (60 ans et plus), 10 % tous les lundis
- Renaud-Bray (65 ans et plus), 10 % tous les mercredis
- Bulk Barn (60 ans et plus), 10 % tous les mercredis
- Village des valeurs (60 ans et plus), 30 % tous les mardis
- Réno-Dépôt (60 ans et plus), 10 % le premier mardi du mois
- Rona l'Entrepôt (65 ans et plus), 10 % le premier mardi du mois
- La Baie (60 ans et plus), 15 % y compris sur les articles en solde, le premier mardi de chaque mois
- Sears (55 ans et plus), 10 % y compris sur les articles en solde, le deuxième mardi du mois
- M & M (60 ans et plus), 5 % et 10 % sur les achats de plus de 30 \$, tous les mardis
- Armée du salut (60 ans et plus), 10 % tous les jours
- Laura Secord (65 ans et plus), 15 % le premier lundi du mois

## Restaurants

- A & W (65 ans et plus), 10 % tous les mardis
- Rôtisseries St-Hubert (65 ans et plus), 10 % dans quelques restaurants participants

## Institutions financières

Plusieurs institutions financières offrent des comptes économiques ou même sans frais aux personnes de 59 ans et plus. Alors pourquoi ne pas en profiter? Pour en savoir plus, adressez-vous à votre institution financière.

Comme les programmes sont quasi identiques, cela ne vaut pas la peine de magasiner pour changer d'institution sauf si vous êtes insatisfaits de votre institution actuelle.

## Épiceries et supermarchés

Les épiceries et supermarchés n'offrent pas d'escompte aux aînés mais souvent, ils livrent votre épicerie gratuitement les jours du début de la semaine. Certains acceptent les commandes téléphoniques ou offrent le transport aller-retour.

## Loisirs

### Golf et Ski

Plusieurs clubs de golf et centres de ski accordent des rabais si vous acceptez de pratiquer votre sport en dehors des heures de grande affluence. Le YMCA offre 15 % de réduction sur un abonnement annuel.

### Cinéma

Les prix sont indiqués pour une entrée régulière et sans réservation de siège. Il y a aussi des rabais pour les films Imax et en 3D.

- Cinéplex Odéon (65 ans et plus), 8,75 \$ sauf les mardis à 6,99 \$
- Cinéma Le Clap (65 ans et plus), 8,50 \$ en tout temps
- Cinéma Guzzo (65 ans et plus), 8 \$ sauf les mardis à 6 \$

### Musées

Il y a beaucoup de musées au Québec et ailleurs dans le monde qui offrent des rabais aux aînés. Nous en avons retenu quelques-uns.

- Musée des Beaux-Arts du Québec (65 ans et plus), 16 \$ tous les jours
- Musée des Beaux-Arts de Montréal (65 ans et plus), gratuit les jeudis pour voir les collections et les expositions découvertes
- Musée Pointe-à-Callière (65 ans et plus), 15 \$ tous les jours
- Musée de la Civilisation (65 ans et plus), 15 \$ tous les jours
- Metropolitan Museum of Art de New-York (65 ans et plus) \$ 17 US

## Transports en commun

### Transport urbain

Les personnes âgées de 65 ans et plus doivent se procurer la carte OPUS avec photo afin de bénéficier de rabais si elles utilisent le transport dans certaines villes du Québec. Cette carte peut être utilisée dans plusieurs villes du Québec. Il faut toutefois acheter les titres de transport pour chaque ville même si l'on possède une seule carte. Les villes participantes sont :

- Québec : environ 40 % de rabais
- Longueuil : gratuit en dehors des heures de pointe
- Montréal : environ 40 % de rabais
- Laval : gratuit en tout temps

Les villes suivantes accordent aussi des rabais aux personnes âgées de 65 ans et plus :

- Trois-Rivières : 21 %
- Sherbrooke : 24 %

### Transport interurbain

- Via Rail offre 10 % sur le prix régulier aux personnes âgées de 60 ans et plus, aux membres de l'ARUL et de plusieurs associations. Mais souvent les promotions (comme par exemple le tarif « Évasion ») offertes en dehors des périodes de pointe sont plus intéressantes que le rabais de base consenti. Dans certaines circonstances, VIA Rail permettra à une personne d'accompagner gratuitement, pendant son trajet, une personne à mobilité réduite.
- Greyhound (62 ans et plus), 20 %
- Orléans Express (65 ans et plus), 15 % mais si vous voyagez à certaines heures vous pouvez avoir une réduction de plus de 50 %. Ainsi un trajet de Québec à Montréal (et l'inverse) peut être offert à 25 \$ (le prix habituel est de 52,45 \$). Consulter le site WEB : [www.oleansexpress.com](http://www.oleansexpress.com) et réservez votre billet en ligne.

## ATTENTION

La plupart des avantages aux personnes âgées mentionnés dans ces pages sont tributaires du bon vouloir des commerçants et peuvent être modifiés ou annulés sans aucun préavis. Ils ont été vérifiés à l'été 2016 (de juin à août).

Si vous relevez des erreurs ou des omissions, vous pouvez nous en faire part en faisant parvenir un courriel à [arul@arul.ulaval.ca](mailto:arul@arul.ulaval.ca)

**ULTRA PRATIQUE.**  
CAMPUS HUMAIN

PROFITEZ DE LA FORMULE D'HÉBERGEMENT OFFRANT LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX À QUÉBEC!

À PARTIR DE 47\$ PAR NUIT

Hébergement hôtelier | 418 656-5632  
[hebergement@sres.ulaval.ca](mailto:hebergement@sres.ulaval.ca)  
[www.residences.ulaval.ca](http://www.residences.ulaval.ca)  
2255, rue de l'Université, local 1618  
Québec (Québec) Canada G1V 0A7

Logos: CUSC, Université Laval, Bureau cyclistes, CLÉ VERTE

**UNIVERSITÉ LAVAL**  
Service des résidences



### Un premier recueil de poésie

Après avoir publié des romans jeunesse chez Québec Amérique, un roman pour adulte aux Intouchables, un récit aux Écrits d'à côté, **Céline Cyr** nous offre aujourd'hui un recueil de poésie : *Le chemin du vide*.

Cette photographe, qui illustre régulièrement les pages du *Trait d'union*, écrit comme elle photographie en retenant la douceur des lignes, la simplicité des images et le vertige du vide. « Recueillir une image empêche ma chute » (p. 13).

Elle a d'ailleurs inséré dans son recueil quelques-unes de ses très belles photos.

C'est tout une vie qui défile dans ces courts poèmes. Les enfants. La mère. La mort. La beauté et la fragilité du monde. Le vide de l'absence. « Sur le plancher, mes pantoufles d'orpheline » (p. 73).

Un recueil rempli d'images douces et belles. « Une tonne de beauté appuyée sur mon cœur » (p. 10).

CYR, Céline, *Le chemin du vide*, Québec, Les Écrits d'à côté, 2016, 77 pages, 20 \$ et 18,89 \$ à la Coop Zone (membres)

Jacqueline Roy

## COOPÉRER

**NOS PROFESSIONNELS VOUS ACCOMPAGNENT À CHAQUE ÉTAPE DE VOTRE VIE.**

418 656-2358 | 1 855 656-2358  
desjardins.com/caisse-universitelaval



**Desjardins**  
Caisse de l'Université Laval



LE GROUPE MAURICE  
LES RETRAITÉS NOUS HABITENT

# À QUÉBEC, VOTRE RETRAITE EST CAPITALE !

ÉKLA

**G** LE GIBRALTAR

1300, chemin Ste-Foy, Québec  
418-681-2777  
residencelegibraltar.com

QUARTIER SUD

1150, rue de Courchevel, Lévis  
418-304-2092  
residencequartiersud.com

ÉKLA

2587, boulevard Laurier, Québec  
418 204-2518  
residenceekla.com

# AVIS DE CONVOCATION

À la demande du président, je vous prie d'assister à la réunion de l'Assemblée générale annuelle de l'ARUL qui aura lieu le **lundi 31 octobre 2016, à 16 h 45, à l'Amphithéâtre Hydro-Québec du pavillon Alphonse-Desjardins.**

## ORDRE DU JOUR

1. Vérification du quorum
2. Adoption de l'ordre du jour (1 minute)
3. Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 2 novembre 2015 (2 minutes)
4. Affaires découlant du procès-verbal (5 minutes)
5. Rapport du président et du Conseil d'administration (10 minutes)
6. Rapport du trésorier (15 minutes)
  - 6.1 États financiers de l'année 2015-2016
  - 6.2 Prévisions budgétaires pour l'année 2016-2017
  - 6.3 Lecture du rapport du Comité de vérification pour l'année 2015-2016
7. Nomination des membres du Comité de vérification pour l'année 2016-2017 (2 minutes)
8. Rapport des comités
  - 8.1 Comité d'information (3 minutes)
  - 8.2 Comité des avantages sociaux (3 minutes)
  - 8.3 Comité d'information sur les régimes de retraite (3 minutes)
  - 8.4 Comité des activités socioculturelles (3 minutes)
  - 8.5 Comité d'entraide (3 minutes)
  - 8.6 Comité de recrutement (3 minutes)
  - 8.7 Comité de soutien informatique (3 minutes)
  - 8.8 Comité des statuts et règlements (3 minutes)
9. Mandat des membres du Conseil d'administration
  - 9.1 Rapport du Comité des élections (3 minutes)
  - 9.2 Élections au Conseil d'administration (15 minutes)
10. Fixation de la cotisation pour l'année 2016-2017
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

Une réception suivra l'Assemblée générale vers 18 heures.

*Christian Pellerin,  
secrétaire de l'ARUL*

## RAPPORT DU COMITÉ DES ÉLECTIONS

En conformité avec les articles 3.2.2. – Mises en candidature, le Comité des élections, composé de **Jacques Bureau**, président, **Nicole Letellier** et **Marcel Hudon**, a procédé le 7 juin 2016, à la vérification des bulletins de présentation en vue de l'élection, pour un mandat de deux ans, de six administrateurs de l'Association des retraités de l'Université Laval.

Aux fins de leur représentation au Conseil d'administration, les membres sont rattachés à l'un des groupes suivants :

- membres ayant contribué au régime de retraite des professeurs et professeures : RRPPUL;
- membres ayant contribué au régime de retraite du personnel professionnel : RRPePUL;
- membres ayant contribué au régime de retraite des employés et employées : RREEUL;
- membres ayant contribué au régime complémentaire de retraite : RCRUL.

Cinq bulletins ont été reçus au secrétariat de l'Association avant le 1<sup>er</sup> juin 2016 à 17 heures. Les cinq bulletins ont été jugés conformes aux Statuts de l'Association.

Groupe des professeurs (RRPPUL) :

- est déclaré réélu : **Marcel Dupras.**
- est déclaré élue : **Lise Darveau-Fournier.**

Groupe des professionnels (RRPePUL) : est déclaré réélu : **Pierre Gagné.**

Groupe des employés (RREEUL) : est déclaré réélu : **Dorothy Roy.**

Groupe du régime complémentaire (RCRUL) : est déclaré réélu : **Rachèle Lavoie.**

Quant au poste vacant, il incombera à l'Assemblée générale de le combler (article 3.2.3 – Procédures d'élection, 4<sup>e</sup> paragraphe et article 5.3 – Représentation, 6<sup>e</sup> paragraphe).

*Le Comité des élections  
Jacques Bureau, président, Nicole Letellier et Marcel Hudon*

## LES MEMBRES À L'HONNEUR



Gisèle Picard

Le député de Jean-Lesage et adjoint parlementaire, **André Drolet**, a remis la médaille de l'Assemblée nationale du Québec à **Gisèle Picard**, présidente et fondatrice de l'Association des femmes entrepreneures de Québec (AFEQ), afin de souligner son implication et son dévouement dans la promotion de l'entrepreneuriat féminin depuis maintenant 10 ans. Gisèle Picard a reçu cet honneur lors de la 5<sup>e</sup> édition Coups de foudre d'affaires, le 1<sup>er</sup> juin dernier.

## FONDATION UL : DE SUCCÈS EN SUCCÈS

L'édition 2016 de la Campagne *Communauté universitaire* organisée par La Fondation de l'Université Laval a de nouveau dépassé son objectif avec 2,1 M\$ amassés. Il en est de même pour les retraités qui ont contribué pour près de 90 000 \$. D'ailleurs, à l'occasion de la cérémonie de clôture de la campagne en mai dernier et dans le *Trait d'union* de juin, le recteur **Denis Brière** a souligné avec fierté la généreuse contribution des retraités. Félicitations et merci à tous. À la prochaine!

*Jean-Claude Méthot,  
Représentant des retraités sur le Comité de campagne 2016-2017*

### Taekwon-Do pour 50 ans et plus

Sans combat, petits groupes,  
encadrement professionnel et personnalisé

Venez faire  
un essai!



www.tranfusion.ca  
418 704-4440

  
TRANFUSION  
ART MARTIAL & MIEUX-ÊTRE

## ILS NOUS ONT QUITTÉS

### AVRIL 2016

Le 21, **René Brochu**, Direction générale des programmes de 1<sup>er</sup> cycle  
Le 22, **Gérard Gauthier**, Service des immeubles  
Le 29, **Judith Cornéliier-Sanschagrin**, Faculté de musique

### MAI 2016

Le 1<sup>er</sup>, **Pierre Potvin**, Faculté de médecine  
Le 13, **Claire Racine**, Service des finances  
Le 15, **Denise Gagné**, Bibliothèque  
Le 15, **Élaine Carey-Bélanger**, École de service social  
Le 17, **Jean-Claude Dupont**, Département des sciences historiques  
Le 17, **Fernand Claisse**, Faculté des sciences et de génie  
Le 29, **André Marier**, Faculté de théologie et de sciences religieuses

### JUIN 2016

Le 1<sup>er</sup>, **Jean-Marc Girard**, Département de phytologie  
Le 6, **Serge Binette**, Faculté de droit  
Le 21, **Jean-Yves Drolet**, Faculté des sciences de l'éducation  
Le 23, **Lucien Papillon**, Bibliothèque

### JUILLET 2016

Le 7, **Gaston Grenier**, Département des sciences géomatiques  
Le 23, **Hermenegilde Dupont**, Faculté d'aménagement, d'architecture, d'art et de design  
Le 26, **Fernand Julien**, Service des immeubles  
Le 28, **Jacques Gagné**, Faculté de droit

### AOÛT 2016

Le 2, **Jean-Guy St-Jean**, Bibliothèque  
Le 11, **Pierre Dufresne**, Service des résidences  
Le 14, **Françoise Petitpas**, Faculté des sciences de l'éducation

*Ginette St-Michel*

## RAPPEL DES PROCHAINES CAUSERIES DE L'ARUL

LE MERCREDI 26 OCTOBRE 2016 À 16 HEURES  
SALLE 2320 DU PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS

**Tout sur le programme de la sécurité de la vieillesse**

Conférencière invitée : **M<sup>me</sup> France Bélanger**, spécialiste des services aux citoyens à Service Canada

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE 2016 À 16 HEURES  
SALLE 2320 DU PAVILLON ALPHONSE-DESJARDINS

**En matière de services de santé, vous avez des droits dont celui de les faire respecter**

Conférencière invitée : **M<sup>me</sup> Dominique Tremblay**, conseillère au Centre d'assistance et d'accompagnement de la Capitale Nationale



### UNE NOUVELLE SUBVENTION DE REVENU QUÉBEC

Revenu Québec offre aux personnes âgées de 65 ans et plus, une subvention pour compenser partiellement une hausse significative de taxes municipales.

Pour les années de taxation municipale 2016 et suivantes, tout aîné peut avoir droit à une subvention qui vise à compenser en partie l'augmentation des taxes municipales à payer à l'égard de sa résidence, à la suite d'une hausse significative (au-delà de 7,5 % du taux moyen d'augmentation) de la valeur de celle-ci, s'il respecte les conditions d'admissibilité.

Pour vérifier votre admissibilité et connaître les modalités de demande de la subvention, consultez le site web de Revenu Québec à l'adresse suivante :

<http://www.revenuquebec.ca/fr/salle-de-presse/nouvelles-fiscales/2015/2015-11-16.aspx>

### UN RAPPEL UTILE SI VOUS PARTEZ VERS LE SUD CET HIVER

Pour demeurer couvert par le Régime d'assurance-maladie du Québec lors de vos séjours à l'étranger ou dans une autre province du Canada, sachez que vous devez rester au Québec au moins 183 jours par année civile, i.e. du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre. Vous pouvez donc vous absenter pendant un maximum de 182 jours.

Les séjours de moins de 21 jours consécutifs ne sont pas comptabilisés par la RAMQ.

Une fois tous les sept (7) ans, chaque citoyen peut quitter le Québec pendant 183 jours et plus au cours d'une année civile et demeurer entièrement couvert. Il faut remplir le formulaire «*Départ temporaire du Québec*» et le transmettre à la RAMQ qui confirmera ou non votre admissibilité.

<http://www.ramq.gouv.qc.ca/fr/citoyens/sejours-hors-quebec/assurance-maladie/Pages/admissibilite-lors-sejour.aspx>

### LE SERVICE D'ASSISTANCE ANNUAIRE (411) SANS FRAIS POUR LES 65 ANS ET PLUS CHEZ BELL ET VIDEOTRON

Afin de compenser la perte du célèbre annuaire téléphonique de la compagnie Bell, sachez que vous pouvez avoir accès au service d'assistance annuaire (411) gratuitement si vous êtes âgés de 65 ans et plus et que vous vous inscrivez auprès de votre fournisseur Bell ou Vidéotron. Bell propose ce rabais pour les téléphones résidentiels et les téléphones cellulaires. Vidéotron offre le rabais sur le service résidentiel seulement. Pour vous inscrire à ce service et en connaître les conditions, appelez Bell Canada au 1 800 268-9243 ou Vidéotron au 1 888 433-6876.

### CONFÉRENCES « VIEILLIR EN SANTÉ » DU CEVQ

Le Centre d'excellence sur le vieillissement de Québec (CEVQ) et le Comité des usagers du CHU-Université Laval vous invitent à leurs conférences de la saison 2016-2017.

#### Le mercredi 12 octobre 2016

*LA LOI QUÉBÉCOISE SUR LES SOINS DE FIN DE VIE : SON APPLICATION SUR LE TERRAIN*

**Lucie Misson**, infirmière et **D<sup>r</sup> René Verreault**, médecin

Cette conférence a été présentée auprès des membres de l'ARUL, le 23 mars 2016, dans le cadre des Causeries du Comité d'entraide.

#### Le mercredi 15 mars 2017

*COMMENT CHASSER LE MAMMOUTH SANS Y LAISSER SA PEAU : MIEUX COMPRENDRE LE STRESS AINSI QUE SES IMPACTS SUR LA MÉMOIRE*

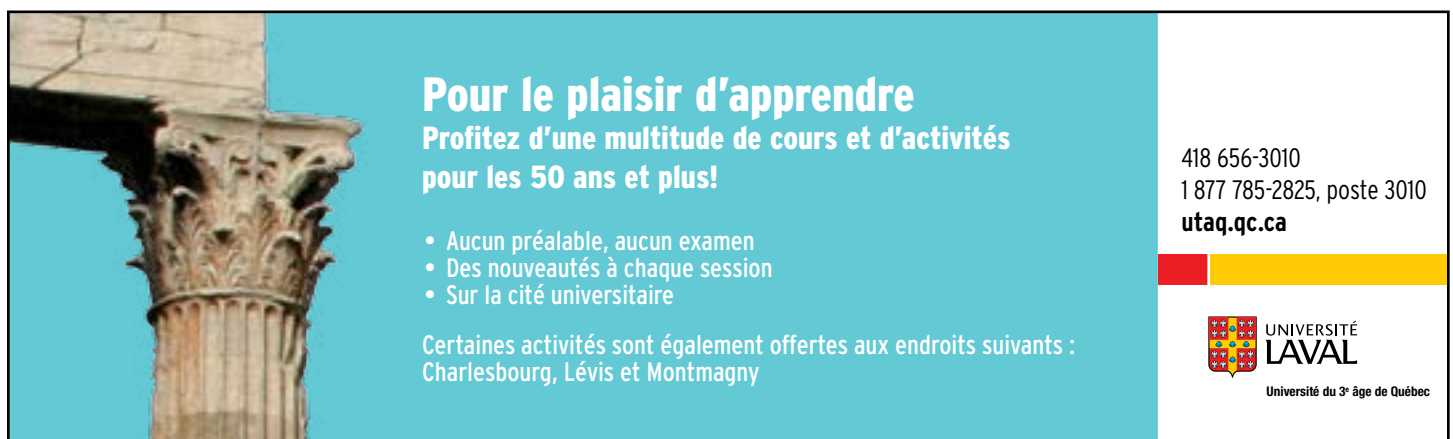
**Catherine Raymond**, doctorante en neurosciences

#### Le mercredi 19 avril 2017

*QUI PEUT PARLER EN MON NOM EN SITUATION D'INAPTITUDE : CLARIFIONS LE TOUT POUR BIEN SE PROTÉGER*

**Dominique Giroux**, Ph.D., ergothérapeute

Les conférences se tiennent de 10 h à midi à la salle Saint-Augustin du Montmartre Canadien, 1669, chemin Saint-Louis à Québec. L'entrée et le stationnement sont gratuits. Réservez au 418 682-7987. Site web : [www.cevq.ca](http://www.cevq.ca)




**Pour le plaisir d'apprendre**  
Profitez d'une multitude de cours et d'activités pour les 50 ans et plus!

- Aucun préalable, aucun examen
- Des nouveautés à chaque session
- Sur la cité universitaire

Certaines activités sont également offertes aux endroits suivants :  
Charlesbourg, Lévis et Montmagny

418 656-3010  
1 877 785-2825, poste 3010  
[utaq.qc.ca](http://utaq.qc.ca)

 UNIVERSITÉ LAVAL  
Université du 3<sup>e</sup> âge de Québec

# 18<sup>e</sup> Tournoi de golf DE L'ASSOCIATION DES RETRAITÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

Le mercredi 8 juin 2016

**ARUL**  
ASSOCIATION DES RETRAITÉS  
DE L'UNIVERSITÉ LAVAL

## Merci à tous nos commanditaires



La Fondation  
Développement et relations  
avec les diplômés



Service des résidences



**Agnes Rivard Genest**  
Courtier immobilier Royal LePage

Académie de golf Christian Turbide	Club de golf St-Michel	Le Capitole de Québec	Restaurant La Fenouillère
Agence voyage Club Sélect	Club de golf St-Pacôme	Le Gibraltar (village retraite)	Restaurant Le Manoir
Aquarium de Québec	Croisières AML	Les Capitales de Québec	Restaurant Manoir Montmorency
Ameublements Tanguay	Domaine Forget	Les Grands explorateurs	Restaurants Normandin
Auberge Godefroy, Bécancour	Dumont assurances	Les Violons du Roy	Restaurant St-Germain, Sillery
Céridian Canada	Duro Charlesbourg Guy Roy	Mont Tourbillon	Restaurant Tuscanos
Club de football Rouge et Or	Festival d'été de Québec	Musée de la Civilisation	Rucher Turlu
Club de golf Albatros	Fêtes de la Nouvelle-France	Musée du Fort	Salon de quilles Duvanier
Club de golf Les Boisés de Joly	Hôtel Delta Québec	Musée National des B-A du Québec	Service des activités sportives UL
Club de golf l'Auberivière	Hôtel Le Bonne Entente	Musée Royal 22 <sup>e</sup> régiment	Service de reprographie UL
Club de golf Le grand Portneuf	Galerie de la Capitale/arcades	Normandin-Beaudry	SSQ auto
Club de golf Lotbinière	Golf campus, champs de pratique	Orchestre symphonique de Lévis	Théâtre de l'Île d'Orléans
Club de golf Métropolitain	Guy Genest, relationniste	Orchestre symphonique de Québec	Théâtre d'été de St-Michel
Club de golf Mont Adstock	Imprimerie sociale	QuébéComm Gala ComediHa!	Tomaterie, Vieux Port
Club de golf Mont Tourbillon	Industrielle Alliance	Restaurant Bistango	Train de Charlevoix
Club de golf Montmagny	J D Côté, Planica Services financiers	Restaurant Bistro l'Envers	Traiteur Saveurs Campus
Club de golf Royal Charbourg	Lallier Honda Ste-Foy	Restaurant Café Au temps perdu	Wayland, Raymond, photographe
Club de golf Pont-Rouge	L'Anglicane	Restaurants Chez Ashton	Zone Coop Université Laval

# TOURNOI DE GOLF

D'année en année, le tournoi de golf de l'ARUL remporte un franc succès, et ce fut le cas pour sa 18<sup>e</sup> édition, privilégiée au fil d'arrivée par dame Nature.

Comme vous le constaterez sur l'affiche des remerciements, cette rencontre amicale est soutenue par de nombreux partenaires qui méritent toute notre considération.

À chacun d'eux, **UN GROS MERCI!**

Pour la première fois, la pluie tardive n'a pas permis de statuer sur une seule équipe gagnante. Les deux quatuors ayant terminé leur ronde avec un score de 66 ont donc été déclarés gagnants.

Félicitations à **Pierre Boily, Réjean Hardy, Yves McKinnon et Mario Grenier** (1<sup>er</sup> quatuor) et à **Jean Boivin, Gérald D'Amboise, Laurent Bélanger et Jean Mercier** (2<sup>e</sup> quatuor).

Sur la photo (page 12) : la remise du trophée d'honneur aux huit joueurs par Jacques Bureau, président de l'ARUL.

**À VOTRE AGENDA 2017** : la 19<sup>e</sup> édition toujours au Golf Lotbinière le **7 juin 2017**

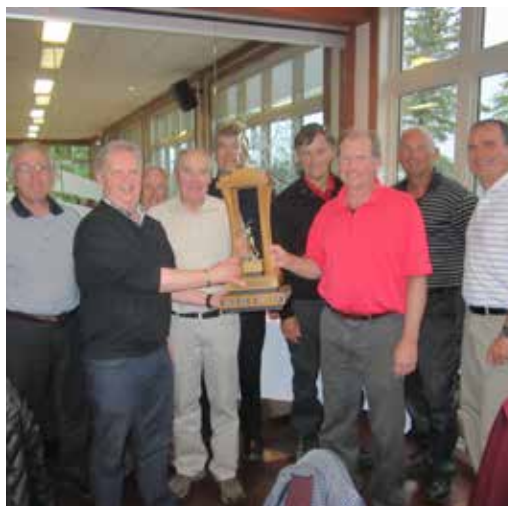
*Le Comité organisateur 2016*

*Charles Garon, Gérard Goyer, Hélène Hamel et Monique Parent*

## ON RECHERCHE

Le sous-comité du golf est à la recherche d'une ou deux personnes connaissant les rudiments de base du golf afin de compléter son équipe pour l'édition 2017 du tournoi.

Les personnes intéressées peuvent communiquer avec le secrétariat de l'ARUL, lequel assurera le suivi.



Photos : Raymond Weyland

# LES ACTIVITÉS PASSÉES... EN RAFALE

Notre déjeuner printanier du mois d'avril, au restaurant *Saint-Germain* de Sillery, a attiré 42 participants, une des plus grandes assistances depuis quelques années. Par ailleurs, le déjeuner estival de juin, dans le site enchanteur de la Marina de Sillery, a rejoint 38 personnes. C'est notre collègue **Claire Mead** qui trouve tous ces endroits où on peut se rencontrer et discuter.

Les deux sorties « Au pays de Fred Pellerin », à Saint-Élie-de-Caxton, malgré les températures maussades de juin, ont bénéficié de 53 participants le 2 juin et de 43 autres le 9 juin. Ces 96 personnes ont visité le *Magasin général Le Brun* et l'église de Louiseville consacrée à Saint-Antoine-de-Padoue, ont dîné à l'Auberge *Le Baluchon* et parcouru le circuit de Saint-Élie-de-Caxton. Bravo à notre collègue **Chantal Bédard** pour cette organisation.

Pour sa part, le Tournoi de golf du 8 juin, sous l'égide de **Charles Garon** et de son équipe, a remporté son habituel succès avec 102 participants.

Ceux-ci ont dû affronter le vent et la fraîcheur de cette journée pour conclure leur tournoi. Deux quatuors ont terminé ex-aquo.

À la fin du mois de juin, une première sortie pédestre de 5 kilomètres a eu lieu sur la Promenade Samuel-de-Champlain. En ce début de congé estival, une dizaine de personnes se sont présentées. Une seconde a eu lieu au début du mois d'août où quelques participants ont récidivé accompagnés de 5 nouvelles personnes. Cette activité est organisée par **Louise Montreuil**.

Également en août, une première sortie cycliste rassemblant une dizaine de participants a permis de parcourir la piste cyclable de la Promenade de Quai des Cageux jusqu'au traversier. **René del Villar** a organisé cette activité.

Enfin, le 28 juillet, **Chantal Bédard** avait organisé une sortie à Montréal pour visiter le *Musée Marguerite-Bourgeoys* et la *Maison Saint-Gabriel*. En plus des visites guidées, les nombreux participants ont pu savourer un excellent repas traditionnel de la Nouvelle-France. Un autre franc succès.

Photo : Jacques Bureau



Magasin général Le Brun

Photo : Jacques Bureau



Église de Louiseville

Photo : Raymond Mayland



Auberge Le Baluchon

## À INSCRIRE À VOTRE AGENDA

**Le 3 novembre 2016**

### Déjeuner-rencontre automnal

Notre petit déjeuner automnal aura lieu le 3 novembre 2016, au *Pacini* de Place Quatre-Bourgeois, 999, rue de Bourgogne, secteur Sainte-Foy (près de Duplessis). Nous vous y attendons à 9 heures.

Confirmez votre présence dès aujourd'hui ou avant le 27 octobre 2016 à 16 heures auprès du secrétariat de l'ARUL, au 418 656-5508 ou par courriel à [arul@arul.ulaval.ca](mailto:arul@arul.ulaval.ca).

## À VENIR

**4 et 5 octobre 2016**

Escapade dans les Laurentides

**18 octobre 2016**

Conférence de **Louis Balthazar** «La saga des élections américaines»

**3 novembre 2016**

Déjeuner automnal au *Pacini* de Place Quatre-Bourgeois

Plusieurs activités sont en préparation pour 2017 et seront annoncées en décembre.

## VOUS AVEZ DES IDÉES D'ACTIVITÉS? MANIFESTEZ-VOUS!

Vous êtes des gens d'action et vous avez des idées d'activités que vous aimeriez proposer à vos collègues. Sachez qu'il n'est absolument pas nécessaire de faire partie d'un comité pour les réaliser.

En effet, contactez-nous, au secrétariat de l'ARUL (418 656-5508) et nous vous aiderons à les planifier, à les publiciser, à les réaliser et à rendre compte des résultats obtenus, de manière ponctuelle. Un début, une fin.

Vous désirez vous impliquer davantage? Adhérez à un comité! On prévoit de 4 à 5 réunions de 2 heures par année, avec des collègues très motivés.

Au plaisir de vous voir!

*Christian Pellerin*  
Comité des activités socioculturelles

**CONTRIBUER AUX SUCCÈS DE NOS MEMBRES ET DE LA COMMUNAUTÉ UNIVERSITAIRE.**

418 656-2358 | 1 855 656-2358

**Desjardins**  
Caisse de l'Université Laval

[www.desjardins.com](http://www.desjardins.com)

**ARUL**  
ASSOCIATION DES RETRAITÉS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL